Леонид Кирьяков

Т Р О П И Н К А

С Т И Х И,

П О Э М Ы,

С К А З К И

пос.Приморск

1 9 7 0

Леонид Кирьяков

С Т Р А Т Ы Ц А

п и и м а т а,

п а р а и и О а.

Хора Приморсков
1 9 7 0

С Т И Х И

ЛЕНИН-С ЗИ!

Кирво-мас Ленин-с хта иныӧин,
Фет,хроня эсусаи като.
Пулы схурефтан ки эмушыӧан,
Ма Ленин-с зи! Ӧа зис-па тос!...

Мас эмбру пай, ки бигн-мас страта.
Сту ису зисму мас пратыз.
Ӧа эрт тирос пас олу пату
бикот ту блыя Ӧа инкис!

Кирво,ки ису эн ту блыят,
Стуи козму эн то илю-фос.
Тьӧа эш тос зионьму камия,
Ӧа эн тос панда-па зданос!...

пос.Приморск
5 января 1970г.

БОХРОНЯ

Ахт'хроңу ст'хроңу перасан пенында
Пенында хронс,-тс тен пула тиро!...
Карбияс шерит 'нда дранас та индан,
С патриба,ас бико-мас карбако!...

Ахт'хроңу ст'хроңу тинурюты патус,
Пу зун ракльбна козьи' советыки.
Душманує мас па симуру грикату.
От имас плуш,от имас бинаты!

Ахт'хроңу ст'хроңу перасан пенында.
(та хроня дрехны: эркны ки пиркуи)
Та нунзин Ленин-с ола-па та индан.
Ты тинданта-па 'кома ба ныстуи!

Ахт'хроңу ст'хроңу хтызум мис ки хтызум.
Тен тытку бинаа мас на мас инкис!
Лон страта фусиро,платы ки ису.
Мас пай-мас н'партия сту коммунизм!

п.Приморск
3 октября 1967г.

Ӧа эрт тирос

Тӧн макра ато тирос
Ӧда Ӧа эисны ол-па эна.
Мабаин айц софос-мас Ленин-с
Акирво-мас архигос .

Тыгла тӧн чара каныс,
Ӧа ту стыкс ми скуты илыс,
Айц-па Ленин т'Ӧе'ория
Ӧа плыӧен ки Ӧа инкис.

Ки Ӧа эрт ато тирос
Козмус бӧн Ӧа эхны хорэму.
Ке пандү стон олон козмо
Ӧа инкис коммунизмос.

п.Приморск
20 января 1970г.

АВГУСТЫАТЫКИ ЫЫХТА

ИныОин фенкус,плэв нас т'хора,
Сан то каравн сто ялло.
Лафра аера фса... Авора
Анкалсин олу то хорё.

Сту чол тыичлых... Ма мия-мия
Аерас фер гносты фони,-
Сты молотилка враз ту блыя
Не та харес олу т'зрабн.

Харшу сту сирт,хт'дутам алера,
Чалэв адалыфта комбайн.
Ке то дувлаймут ос ты мера
Ос т'хора петасин ки байн.

Ситаря болка... /враз ту блыя/
Сто елеватор кувалун.
Яшлар-курича ки пибия
Ме то иштахтын трагубун.

Та астрес ицунтэ арея,
Ке фешкари ту фосθолон.
Ту сирт с Анатоли марея
Ширa кутыныз...пирнос симон.

Мариуполь - 1937г.
/помещено в газете "Коллективистыс"/
20 сентября 1937г. №136 / 936/

МЫС ПЛУШАНАМ ПЕСӐН!..

Мыс плушанам песӐн, каныс фурэн атора,
Чарухя ки чахчыр, я сужмаӐы бурноз.
Ста эмбирна та хроня, аӐарпус пыст хора
Форный костюм моно-нда ныжкиндун гамброс.

На тора вегла си тыгла фурены козмус,
Ап пану ос акату ол дузанымен.
КаӐамбирна хта ортяна типериы сымур хорэму
Юртыс, Ӑарыски, тора каӐа мэра эн.

Та портэс эн ныхта, с'улнус, бавтос ту иӐис,
Ас эшс моно иштах, прат маӐы ты иревс.
Атытку ису, акирво, хурсо патрыба,
Пист олу ту дуни тиврижкс, нами хадревс!..

Атытку увгунку зисиму тун козму
Ӑокинду о Ленин-с мас ста Ӑекаефта,
На зун бирлытка ол, мы эш каныспа хорэму
Сту вахтлыоку, мега Советыко тайфа!...

Октябрь- 1962г.
п.Приморск

КАЛЬТИРИЕШУ НЫХТА

Спирярку фенкус плэв пас т'хора .
Хаих мес то яло, Ѳарис.
Аера тычка фса,авора
Клыфтондас т'хора анкалыэ.

Ах ту путам патомарея,
Комбайн остун пирно чалэв.
Ту хтыпус-т сон катаваѲея
Пис т'хора тычка ки синкев.

АѲелыта хамелыын фенкус
ТрафиѲин афи лон н'дарама.
Типтэвны та трагойба шенка.
Ати,сту чол, сту табор сма.

П.Сартана
1970г.

У Т Э Я

Путамы пэрна,янаша сту нэро,
Ашчифт хамила то утэя хлюро.

Пула хамила та кладбият алгун,
Кэ бэлун,барис,то ныро на руфун.

Ападу с утэя врабби ки пирю,
На гриканыс мпорныс цулы ту нухо.

На экамин крюос,ки эркиты шюос,
Паэнны фрукабис,жаламыт тирос.

Т'утэя та филат акату пилы,
Ке пэрта,ке пай ту ныро путамы.

На го нч бэн няшкум ту фтилым от чален,-
Н'карбия и яшуцку тэк панда ас эн!...

п.Приморск
1962г.

ӨЭЛНСЫ

/ Келание /

Эмбрум пэфт мидан мэгало,
Шлябис фоша яшашам,
Скуты афн, дарис ки гала,
Враз ке стыкит ту путам.

Фэнкус фанын мону,мону,
Турмашев на кзы хту джап...
Типуру го на ту млону,
Ах ты сас бафтум т агап!

Агапу ту чол ратлыбку,
Агапу тынчлых,мыдан...
...Өэлу т'зысмумае вахтлыбку,
Каныс харус мы халан!...

п.Приморск
Ноябрь 1962г.

ДОЯРКА ТРАГУОА

Тун пирно гурга го скумы,
Анда тъмуны козмус ол,
Хт'хэра окэу ама пкумы,
Фэрма фэныт пыс ту чол.

Лон т'стратыца исакату,
Го катфэну сту путам.
Эмбрум пэфт исуцку страта,
Прама вошкит янашат.

Докин фос,пытуи шулбоня,
Тытку омурфу пирно
Пыстэу хрону п'трыя тоня
Гала пэру х'наба хно!

Эху го хара мегало,
Хпа карбыям лытус храр,
На путысу хлыцку гала,
Белу олу ту базар!

пос.Приморск
1963г.

НУ НИЗИА

Асту ну круй кута-кут,
Н'да ба зисни олпа зна,
То ту зисму артах фенът,
Яи ду илю пякин скут!

Эш чара на пис каныс,
-Илюс ста= На мы сикуны!
Плуш бен белун на ту кусин,
От ту аструтын скутныз!

Эй,душману,тидранас,
Лон вахтлыбку страта ису,
Сту кенуро,шенку зисму,
Коммунисты пагун нас!

п.Приморск
Ноябрь 1963г.

М У Р Ф 'Я Б А

Та джап'я стабан граба,граба,
Барис ки мена тиыгун.
Атытку тэк сирлых,мурф'яба,
Та матям симур бо дранун.

То тыгду бина сас устрайсин,
То тыс хилдарс па айц псила,
Атосу смурфа грабарсин
То пос ти буйты ми захла?

Макра,макра та джап'я пагиы,
Ос пу пури ту матс насон.
Мегалфтрабка илис п-пацу,
Барис флюри зесто кунон.

Карбиям церит, буйме хляба
Карбиям круй бирдеи,бирдеи.
О'тыхадар лугас мурфябис
Або,або аст'Ялта эи!!!

С дуня пула эи калузоя
Базаря,хорис эи кала.
Ма го биком ту Приазовье
Бен миталазуту с кана.

г.Ялта--"Ливадия"
Апрель 1966г

КАЛЬМЕРА,МАВРУ ЯЛО!

Ялo си, мавру,кальмера!
Го стыкум пас бикос- т-яга.
Харщум,си фсас лафро аэра,
Карбиям сена тиныга.

Харщум,си дрешс иду тимас шенку.
Барис ки белс,си нами флыс-с.
Тэк,с 'эн ту зисму мас исенку,
Си палы мена смас ба бис.

На-зис,на-зис,яло-мурфия
Харщум от дрансис ан-т'хара.
Тьбапарс си змоныму камия.
Ба сианкепсу го пихта!

г.Ялта-"Ливадия"

Апрель 1966г.

ТО ПОС ХУЛЯСТЫС, МАВЛО ЯЛО?

То пос айц симур си джбарьясис,
Хулдэвс нду тиматус харшум.
То пос айц тосу кубук'ясис,
Ки лыгус акра глыфц ту хум?

То ёхсам пацум си хулястыс,
От тирта псес на-кацу смас?
Кала ас имас, го на ляшкум,
Ва эрту 'кома паст-ягас!

Ма го-па кацму янды сена,
Ден эху мера-ныхта тор.
Иреву ола на та ксеру,
Пеес имны ст-Ласпа, сту Мисхор...

Ялос ти-куй, ти фкраты мена,
Псила ту тимат сирн харшум.
Ки лыгус акра, наиказмена,
Зурлыбка дреш ки глыфт ту хум.

г. Ялта- "Ливадия"
Апрель 1966г.

Я Л Т А

Сарис микро бала си иси
Сту кны кимас'ки хаханыкис.
Сту фтыис та джапя мегалэфкны,
Ялос ета пбарас куналыкит.

Ст'анкал та джапя сена эхлы,
На ми си круй т'аэра крию.
Ки шмон-калтер си элу-эна,
Тун козму буйс-ц хара ки ия.

Ах ту Донбасс-кирвом туи допу.-
Го херетызу симур сена!
Тун козму бос-ц хара си панда,
Айц тытла буйс атора мена!

Ялта -1966г.

Т'АДЖЕЛМ КИ ГО

Лукуш,накатыя,
Ныстка6а ,каймо.
Хта то эн кана паранату?...
И-фашистс мис ида брахтам,
Сту пьясму зисто,
Дугмекус го пелса акату .

Го пелса акату,
Т-ирам ксузумиз,
Тирос,преп,наитун мсо ныхта...
Хулдайсин апанум,
Фишныз,пушпуриз,
Ты итун ти ксеру смам злыхтын.

Врумярку аиаса,
Сапрея кувда.
Та шера-ц, барис ки ащенкис,
Пахт гула ми пьякин,
Ки злыз бината,
Ст-атына то итуны шенку.

-Ты-белс ахты мена,
Юронтку джаду?-
Тыс иси,я пету си мена!-
-Го ими т-аджелс,
Наси пару прату,
Стэрнос тун тиро перимену.

Ты ипины айц,
Ки хасхатыпсин смам.
Ты шерит,флай пши го на бугу.
Браэв ки сизлэв
Лыгус акра т'ирам,
Сту пбир наскуэу ти дуру го...

Го сорипса т'бинам,
Ки скоэа сту пбар.
Ахтрамса тын,хлыз ты "Ой,пелми!"...
А смам ато т'нора
Яшуцку палкар,
Кримийн,питавристын ки пемын...

Та пулис шуризны,
Хулдайсан фашист.
-Скуэеты ападу, педия!...
Ти скоэин атос,
Тэк тыс тишины пши...
Т'аджелы млоэин-байн пес скутныя.

Мис тыэелум дукуш,-
Лыгус ну хирлаймо,
Соддат на пилыгны пал кату...
Мис эелум тынчлых
Ки зисиу кало
На эн пас ту олу тун пату!...

Январь 1966г.

ПОС ТИРТЫС?

Аныыус ӈса лыгус акра,
Ӈса бинаата чах крыыссы,
Тиханӈар конуса бакру,
Ӈэрмы дауш сы ӈу исы.

Ӈлагусы го пула ора,
Сма сту хлоруцку т'утэя.
Ӈу сы врышкасы атора:
Кээва сы х'кана марэя.

Ёхсам ӈувиӨис туи крыю,
Тыханӈар тялу на ӈлаксу?
Ёхсам ту яшкус м' карбия,
Алу курицы агапсын?

Ипыс на кэу смас т'утэя,
Ӈа иныкат ту ӈэнкари,
Комбусыс сы н'курасея,
Айц ти ӈыла палыкари!

Фенкус бай̆н пист сыныфия,
Индуны ныхта ян пыса,
Иду цакумэну н'карбия,
Ирса ас пит уксуписа.

Анымус фса лыгус акра,
Фса ту путам тиматызы,
Осу го конуса бакру,
Тиртыс,пос тиртыс?
Ты нызис?...

п.Приморск
1962г.

ФОС СТА МАТЯ-САС!

Афиерону тинурюравуняземенс
Тун Эдуард к т'Липа.

Ан т'хара, н'карбия
Лэгу та ба ипа.
Фос та матяс,Эдик
Фос та матяс,Липа.

Зисит ки саэпсит
Хъепсит тэна ндалу.
Черум ки иреву
На сас лэгу тялу.

Тэн кало с драндумы
Та бина-сас матя
Ту агап,ту сайму
Вахт буй ки хаматя.

Ту кало,сту ксерит
Хта марес эн бия.
Зиситы вахтлыбка
Ки ирнасит нт'ия.

Го иреву панда
Сенандоп на исас.
Та иревит,нызит.
Ола ас балысны.

4 июля 1970г.

Т Р А Г О Д

Катцин илюс. Илоӡин
Тхора пес т'скутныя.
Го ста сена пагу.
Шериты и карбия-м.

С эи ки агру т'ныхта,
Крию,мавру писа.
Сена,олу-эна,
Стыкум ки вилызу.

Ту агап-и ста сена,
Эи зисто хт'футыя.
Ми арьевс пула си,
Ки халанс и карбия-м!

п.Приморск
10 мая 1970г.

ПЕТУНЫ ШУНЧА

Петуны шунча,
Петуны шунча,
Ки сахна пилыгны анату.
Сарис памбатича,
Сарис памбатича
Шмэс эструсии хлыцка туи пату.

Ту орус-па тмастын,
Ту орус-па тмастын
Ки форсины руха хта шоня.
Та спитья счупахтан,
Та спитья счупахтан
Сарис-ки нда спруцка та эдоня.

Го пагу ки перум
Ки сирну шунича,
Ки мена-па гомусан шоня.
Го элу на пексу
Н яшларс,нда пибича
м'анпэпсу та яшкам та хроня!...

пос.Приморск- 1970г.

1 Т'АЛГУМ ТУ НАМЛЫБКУ

Т'алгум ту намлыбку-м
Ту агапимеку-м.
Пу фтырнис си палыс
Пу ба пайс пал'мена?

Сириме ати си,
Ас ффто тук топу
Пу мис пканзам немцис
Пкас ту мелитополь.

Сири ме ати си
Пу румей т'абрефя-м
Нда пибия русска
Скутумена пефтиы.

Еху мега хрепс
Пану-тыи 'нда нызу
'Ты, баро, скутобан
'Тора мис на зисум.

Ста ас вгалу и чапкам
Ста на ми салэфкис.
Эна тна с стабу-ми
Скутумен-с с анкепсу.

...бока го ту хрепс-м
Т'алгум стыкит фкраты...
Стэра пал джунайсин
Пирии 'пану-т т'страта...

п.Приморск. II мая 1970г

2. ТЭКАС ИМИ ЭРУС...

Т'алгум ту намлыбку,
Ту агапименум.
Ну фтырныз-с си палыс
Ну ða пайс пал мена.

Сирими ати си
Ну млумен пес т'ныхта,
Яшку козмус каðны,
'Гапимена злыхтан.

Черум ан яшларс-го
Ки катлыгу злэву.
Ян да тыц на имны,
Симур го иреву.

Ма каныс ириз зер.
Хроня перазмена
Тыпут-па тихрашкум
Ми питай-с тэк мена.

Фтырныкси ки прат си
Чол чулдэн,лон т'страта.
Тэкас ими деда
Ти пилыгу кату.

5.IX-1970г.

3. Т'алгум ту намлыбку.

Т'алгум ту намлыбку
Ту агапименум.
Пу фтырныс си палыс
Пу ба пайс пал мона?

Сиримм ати си
Ас афто тн'стратыца,
Пу го хателайва,
Кома балабица.

Лыгус эна пикра,
Анястус ки шенкус.
Ан ду илофанэму,
Ёхсам ан дуи фенку...

...Калтири,смас т'мера,
Лон т'стратыца байна.
Кома титун илюс-
-Тэк карфа авлайвин.

Го бирдэи багмаста,
Го хара гумэба-
Нда флоритка крома,
Илюс фанырооик!...

Смам 'то тн'ора вреθис,
Ту намлибгум т'алгу.
Панус мена пирис,
Кацму тишис алу...

Тэкас теш-с си кацму.
Тэкас теш-с делыя,
Агапусе,т'алгум,
Бината,хи'карбия.

Май 1970г.

4. Т'АЛГУМ ТУ НАМЛЫ̂КУ...

Т'алгум ту намлы̂ку
Ту агапименум.
Пу фтырныз-с си палыс,
Пу ба пайс пал мена.

Палыс теш-с си кацму,
Палыс кзес ас т'страта.
Ми питас псила тэх,
Ки питайс тун пату.

Бо̂ина тен дауша,
Взиганы та фоша,
Фенкус тэн флюритка,
Кремасины кроша,

Ки та астрыс крия,
Хта псила дрануны,
Тремны лыгус акра,
Та ба̂рис,ригуны.

О путам мурфия,
Кальмиус хурсуцку.
Дреш-с ки пайс си шенка,
Лон тугай хлорущку.

Ки т'аэра тыичка,
Сена то сипаэвси,
Сту ялю, Эарис-ки,
Си на сос хистаэвси...

Козмус ол-па тьмуины,
Каэа-ис ганахтсин.
Эла мис-па скацум
С паруме аиаса...

Ту наилыокум т'алгу
Мена 'то ти фкраты.
Нэ пстагмо, нэ кацму
Ты эн ти грикату!...

п.Приморск
13 мая 1970г

СТОН ФИЛО-МУ

/к другу/

Си ибис тыгла илюс инышкат?
Ёх,ёх си тибис-ту камия,
Авьис ида пян кунон флюрия
Ки пал тинурю мера пширинкат.

Виглыз-с та астрис взихкны сахныфта,
Абелыта салэфкны, млунны.
Пстагмена тмашкны на тьмиёуны,
Ос тун пирно тиныстаксин кана.

Пян фаныруты илюс пкахту сирт,
Браэфкит,турмашев укнярка.
'То цлыб халпуз мяз мсо куфярку
Пос хаханышкис,преп ми пстэвсту си?

Уртаху,фкриёме,эла пот'иревс,
Мис бимас 'хт хора окоу кзенум,
Пас Пинкусты тн'уба мис бенум
Бафтос дранас-ту тыгла ксемирев.

Си тылага иревс,лебди кало...
Аго,го панда ёа иризу
С ти'уба,тун козму на харизу
Тымизку илю, омурфу пирно!...

10.УП-1970г.

СИ ИСИ РУССА ГО РУМЕЮС

Т'акирвом т'инэка тн'Оля-
афиероно.

Си иртыс, бо,ас т Сартана,
Пис т'глоса ксену-ксенумену.
Ма от агапаныс си мена.
Румена эмаθис саатна.

Мас ти хурис-мас 'иду ниро,
Си иси Русса го Румеис,
Ма эхум би-мас эна хреис-
На эн т'агап-мас натыно .

Тукос н'карбия эн илал,
Ти ксер нэ псема ки нэ фтрайба,
Ки тен на лэс 'бе хуратайба-
Кирво,хилдарку эш-с си фтял.

Та хроня эркны ки пернун,
Мис эуме артах хроня транда.
Ки мена фенытымы панда
Эарис,мис би-мас ти ирнум.

Эарис,т'агап-мас илэс эн,
Тукo-мас тстрата фусараевту.
Ки айц эа эн, карбиям пстэыту
Ос на васлэпс-па эа мас хлен.

4.XII-1970г

Т'АБРЕФЯМ-САРТАНЬОТС...

Т'абрефям-Сартаньотс, тына скутоӘан сту мегало полэмо ту 1941-1945 афиерон

... Ида эсусин ора
Мыс скоӘам апану,
Ида русска т'абрефя,
Мис змигам сатна.
Хулдайсам ки пиансам
Тун атху душману,
На периты панда
Туком т'Сартана!...

Пканэмо итун мега-
Флакарэин футыя.
Ки бакру, ки ема
КуноӘин пуша.
СкутоӘаны плябис,
Флюритка пибия.
Ту зисмутын бокан,
Та шестын кирга!

Ас эн ки тирос-па,
Пула пиразмену,
Сас панда-па флагны
На эртыт ас спит.
Така-сас та номата
Тен змунымена,
Сис тъ6а змуны6ить
Сис панда 6а зит!...

Пихта,катафал
Душман пас т'Россия,
Та 6онтятын тризны,
Виглызны п'хулыс.
Ма титуны 6ина
Атытку камия,
Ту Русску,намль6ку
Дагат на инкис!

п.Приморск
19 мая 1970г.

О Р И М А

Го пету ки пагу.
Го суста ганахтца.
Пас тк'уба хая ен
Пелса паку,катца.

То тк'уба салэфтын
Исапаку скоөин.
Ми пилыгу кату
Пас т'хая иплоөа.

Дубурлайксин агра,
Шкин тк'уба ап меса.
Фамыроөин каен ис,
Лөарлус ап песу.

Эня- спруцца шоня,
Цагда-фурисия
Хунсин пякин мена,
Тнагин хта малыя.

-Сена го агнорса,
Иси си Кирьяков-с.
На сп бу го нуна,-
Айц на пи тос пякин.

Иксату трагойда
Графц кала румека.
Графц си мера-ныхта,
Чах эмунас т'инака-с...

(ма ост ти тирмунок
тона каму пека!)

Грапси си ки грапси,
Ми халан карбия-с.
Ту кало ти халыт,
Фос драна камия.

2) Эпа ас си флысу,
1) Перум от си иба,-
3) Ипин эйц ки млоѳин...
~~Кэсвак мавра фиба...~~ Аныиус тэк фи́ссин...

...Гнэфса,Патус тъматы,
Млоѳин пес т'скутныя,
Тэк см бахча,арея
Хулзам ныхтас плыя...

пос.Приморск
28 июня 1970г.

ЧОЛЯ, ЧОЛЯ...

Байна го лон т'страта,
Кзева оксу хт'хора.
Анкалыз ки флами,
Ту чулы т'авора.

Пес т'аэра плэвны,
Шенка шулбуныча.
Тосу шерны дамаи,
Та чулы та плыча.

Лон да эфин пагу,
Янашам хурафя.
Пану ста хурафя
Трем, барис-ки, афна.

Та комбайныс плэвны,
Эи барис-ки, варкис.
О'колхозны чоля,
Чоля лыгус ахра!

п.Приморск
15 июля 1970г.

П И Г А Б

Ати,пкэс та бёндра,сту щаб
Пках хараташ хлюрярку.
Камия згабивин пигаб-
Наро галти- крирярку.

Сма мегалэфкиндун бёндро-
Псило,мурфияс млэя.
Та мила-т пелиан пес т'нэро.
Кутьнярка ки галтэя.

Агапана го туи пирно
Ас ту пигаб на пагу
На пару милу хту нэро.
Ки ачка на ту фагу...

Тен ту пигаб ах та гурга.
Тен хта гурга ки т'млэя.
Ма пал го шеруи бината,
Нда клоёу 'то марея?!...

I июня 1970г.

СТУН ДЕДАМ

Хуртаря,хаяйба ставрус дагьмена-
Хурятка мурморя палэя.
Ста сена ки с бабам трава тосу мена.
Нда эркуми го бо марея.

Тизионсату кабнымас,деда,пкас т'млэя,
Ки здыханам мис тэна талу.
А бабам маеривин сэна марея
Пистытку наста ан ду гала.

Мас птёнусин бабам,на фагум силяйсин,
Мпаста ишин мега кнустыя.
Зяфетъя сту зисмум пула го дынкайса,
Ма тефага 'тытку камия.

Бафтом ими деда,ирнум галя,галя,
Ки пагум ста касас марея.
Ма панда сту ну-и круй мпаста анду гала,
Ту эфагам бимас пкаст млэя.

8 августа 1970г.

ОЛА ЭН БИКА-МАС!

Пагу,енбруы фанан
Тэсера убайба.
Сту хамелус лушкны
Пес ту афн бахчайба.

Та утэс сурефтан,
Ту тыиях анкалсан,
На лустун,барис-ки,
Ах тэзистаба тыастан.

Пес хуртаря болна,
Вошкиты ту прама.
Ола эн колхозны,
Ола эн бика-мас!

пос.Приморск
25 июля 1970г.

П О Э М Ы

Посвящаю участнику Великой
Отечественной войны-
ХАСХАЧИХ Константину Ивановичу.

Т А Т А К И Ё С

/поэма/

...Шинклаэв,бэи тьматы ос-аргос,
Т'агашименум т'Украина!...
Драку го,пай-та песалына
Та тимата-т намлыос Днепрос.

Го стекум с-цутами т'яга,...
Ки ту бикшо ту яр веглызу...
Го иха вахт бо на иризу,
Пу тимны арта хта гурга.

Або биллибку олу эн,
Або,пу икус хронс апису,
Пу иртын раст мис на пканысум,
Фашистс-душманс катараменс.

П'або нимецки пулемет
Тот пканзин,фенытми акома,
Ту джап атуту лыки стома,
Ѳарис ки миязин атот.

Афовит имнас мис, карбар,
Ту сирт на парум мхам орэму.
Пулыс...пулыс то эфайн козму,
Бо нефт туком па ту палкар.

...Т'агапименум ту палкар,
Тос итун смаш,тос пелсин нату,
Иплооин эмбрум пас тун пату,
Ян чалыменц ту хуртар.

То итун фунэро т-ират,
Дугиенус итун пес-та меса,
Иплодам панут нату бесу,
То ти'ора эспасин снаряд.

Зарис каныс анду чакуч,
Ап-пису докин ми зурлыбка,
Ту нум го хаса ту биклыбку,
На ту анкепс эн тора куч.

Нда иртын лыгу ту дагатм,
Та матям инкса,драиса лорьям,
Ст'авлах нефт ём,хта мена хорья
Ки янашат ту автомат.

Василс-ём пефт ки ти лалы,
Пас та наикусм чах смат травида.
Иплэда пакут,фкрида,фкрида,
Тос копин ксилу, тен тос пши.

2

...Сарис тарпидин уранос,
Врушис ти стыкит кана ора.
Ты орима драна атора,
Курменса-манас.Ос аргос.

Ти пбина кабит настыназ,
Кунон сты мас тимоку бакру.
Ки ныз,- са-эм камия акра,
На эрт тирос, набй ты мас.

Ста мена маврсин уранос.
Щупахтын н'агру синыфия.
Апесум тетындун футын,-
Та матям ялзан лыгус фос...

3

Ти перны пису пал душман,
Хулдайсан-арины,агра хлызны,
Та танкистын пухцувулызны,
Ти фенын тыпус,тос-туман!.

На ми нуныэс,акуйс,фашист!
На пайс си тялу пест Россия.
Ки ранцан-скодан та пибия,
Тыс порныи молу на скуди!

Ты порна го на каму тот?
Ан ту вари,пикро н-карбия!...
Го змига -бава нда пибия,
А ём..ём пемныи манахот!...

Ти тромаксин хта мас каныс,
Хулдайсам пану-тын хулчарка,
Пканыстам дама-тын алшарка,
На инксам олу-эна мис!...

1964г.

КУЗЬМА АПАТОВС- ст.САРТАНА.

(поэма)

... Ста бекаинэяс,аныкска
Апатовс иртын ст Сартана...
Пулы сурефтан ас ту сход,
Апатов-с кзевин пас и трибуна,
Ту мал тынчлайсин.Сартаньот,
Ты лэ Апатов-с стыкны,фкрунны
-Панду,панду-па теты флога,-
Апатов-с пширсин айц ту логот,-
Т Республика Советыко,
Акуйт! Эн тора сту хамо!..
Душман хта ола та марейс,
Травун ки перуны хапес!
Туко-мас хреюс,джумаят!
На камум мега мис отряд,
На хуралайсум хту хамо,
Т Республика Советыко!..
Сту Мариуполь,мис эргат,
Сурефтам,экамам отряд.
Скубет ки сис-па ол апаку,
Харшу стун атху туи душману
Ас тына Ленин-с эн кирвос,
Ас змихкит дама-мас атос!..

Ту логот птрайсинду Анатов-с,
Ты жаматэфкит ти грикату...
Акушкны лоя хта марейс:
-То,препна,си-па псема лэйс!
-Айц каӧа мера эркны бо,
Хтун Май-Маевски,хтун Шкуро,
Травун ки перны козму,стар,
Тыс ксер пу да мас пайс,палжар?

Тарайн дауш,анду дауш
Ах олас агра хлызны плуш.

Ты хандзаревны ян да лыкс
Ки агра хлызны пас гарипс:
-Гарип-ахмах,то пос выглызит
Ти пяныт кома на пканысит!..
Ты иртан пал асту флюра,
Пканысит тыс нду ты пури!

Ма козмус теваланду ӧты,
Ту кумалайван плуш нт'хулы,
Ӧарис фулэя милыша,
Дувлез ту мал.Катваз вруши...
Кискинка анымус фиса,
Хулчарка сихкны та бендра...

Апатов-с стыкит ки выглыз,
Ты каматашкит ки нуныз:
"Зер тъда вридун румей-хурят
На змиккнэ дама-мас,ст отряд".

Пула ти перасин тирос,
Кэен пах т'алчан ис хамилос,
Ки амблатяцус палыкарс
/Ап янаша мяз эн карбарс/
Тос кзен ки сикусин ту шер-т,
Ст атона тен то мер-хабер,
От плуш-руия сконны тъфал,
Ки пану сикусан ту мал.
Тос дрансин лорят,янашат
Ки пширсин ипин:- джумаят!
Пула замания ки тирус
Алыгсам рашис мис ас плуш-с!
Ма вредин Ленин-с акирвос,
Хилдарка лоя ипин тос:
"На эн та фабрикис с эргат-с!
На эн ки патус-па с хурят-с!"
Т Республика Советыко,
Са бок-мас зисму фусиро!
Сис ксерит тыс эн тос Апатов-с?
Тос эн туко-мас,эн эргатыс
Эн пильменус хту базар,
Ахту ревком эн ту палкар!
Ирев тос козму на суреп-с,
Ки ан душманс на дукшепс,
На хуралаис ах ту хамо,
Т Республика Советыко.

Бо тен на пис ки тен на фикс,
Апатов-с эн тос большевик-с!
Хта то-па храшкит на скуөум,
Ки стун Апатов на графум!
-Таслыт го лэгу? Джумаят!
-т'аслыт! Панду-па акушкат...
-Ай мена грапси,мена грапси, v
/Ан өелс ас шерис, и өелс си клапси/
То тнора графтан сту отряд,
Катөн угбуинда экс кумат!

Сту ббар сикоөин т Сартана,
Кузьмас драна,хамнуила...

Эй,алувлайсины ту мал,
Ки хпуны та камбаныс.
-Ст Апатов графт, ап эшс си тьфал
Си дама-мас ти ханыс!..
Ту мал дувлэв,өарис-ки ,млар,
Чах тремит крию патус.
Румей сикоөан пас ту поар
Ки бабан идуи Апатов!...

Июнь-июль 1967г

п.Приморск-г.Жданов

ӨИХОС ОНӨМА ИРОАС

(пиима)

Рутас ме си кало палкар
Пу эи,ты индуи тата-с?
Ту ӨА си лэгу ту хапар
Како эи паракату.

Го сека лэгусы т'аслы,
(То ть ӨА на пар эиуныя)
Ту итуны стурутири
Ас та саранда трия.

Идуи датас имнас с'эна топ'
(ста матя-и 'кома ӨенЫт)
Пис эна каӨиымас окоп
Ки хорэам вука эна.

Варея хрони дукуши
Мис перасам атотыс.
Ханахтыамен,пихта ыстки,
Угри пис та окопис.

Ма мис ти вальшкам ашил,
Мис пиаизам туи душаку.
На кацуи тимнас мис хаил
Тэк иуизам на туи хакуи.

Камия н'эрт раст на вреθис
Харшу сту Мелитополь.
θа феныт эмбрус,θа ту бис
Ту чол,ато тун дошу.

Т'аркубипсам ндун датас мис.
(Ти лэгу се го псема!)
Ту чол бо спартын нда курмис,
Кутинсин ах ту ема.

Дамас путам,о дреш ки пай
Лон да бахчайоа плэхкит
Душман ти ксихтаны хулай
'Пабо,молочный лэгкит...

Пканзмо ту лэгу тун тиро,
Бо итуны мегало.
Акату ис ас пай ато,
На ми эн мия тьалу...

Тун датас ксеру-тун кала.
Ки ксеру 'то тун дошу.
Н фашист-с пу пястам пас т'уба
Харшу сту Мелитополь.

Душман хта ола та марейс,
Ти перишкан апису.
Ато тн'ымера экс фурейс
Мис ирсам-ц уксуписа.

Ах тун пирно ос ту враби
Чах тромазины патус.
Карбарка брахтаны пулы
Ки'даматы-ба -татас.

Ту пулемет бекша ту эн
Бирдэн стабин т лалыя-т.
Дранум,сма пефтны скутумен
Така-мас та пебия.

А немцы харан то ту сат,
Та пулис-тын щуризны.
Пета снаряд пас ту снаряд
Сикобан эркны,хлызны.

'Идун датас тэсера кумат,
Пес ту окоп мис имкас.
Ки итун сма-мас 'то ту сат,
Некрасов-с -командир-мас.

Виглыз Некрасов-с янашат,
Виглызум мис-па,флагум.
Тос нунзин, хорсин бис нумат-с,
Сту пулемет на пагны...

Джунайсан баван.Айбунун
Снарядя,пулис сма-тын.
На салыфтун-ба типурун
'Ты драхтан пас тун пату.

Катлыгу перасин тирос,
Апану скоθин ис-тын.
Макра на пай ти порсин тос,
Ипло θин,пиланыстын...

Мис флагум пану на скуθи,
Ма алу тос ти сноθин.
Ки айц-па т'алу ту пеби
•То тесусин,скутоθин...

...Ту пулемет супаз ст'авлах,
Ти фенын сиа наныс-па.
Врем ну-ерушис,натваз пурчах
Фса аныпус- кримис-си.

-Ас пагу го сту пулемет,
Си командир,пел мена!-
Айц тата-с ипины,баθтот
Акпурстус,харуменус.

Некрасов-с дрансины харшут,
Некрасов-с дрансин лорят.
Зер нунсин "Эи •то кутуру",
Ки тос ти бокин лого.

-Ас пагу го сту пулемет!-
Айц ипин палыс татас.
Ки ранцин кзен пах ту оксп
Ки злыхтын пас туи пату.

Аркбев ки пай,эн артах сма,
Ту пулемет дранату.
Авлайсандун ах та макра,
Смат-эспасин граната.

Дугменус тос... кутьнярку чир
Хту ема ·фин аписут.
Виглыз ки няшкит командир-с,
Ма татас пай,пай иса.

Хулдайсаны фашист-солдат,
Ёарис-ки пкаб куроныс.
Ту фер тун козму эна сат,
Пихта тиферту хронус.

Ап·пису фанан тял ки тял
Дауша вгалны,сирны.
Ки теш чара ма скос-с ту фтял-с
Ма татас пай, тос тирсин.

-Йох тьёа перасит,псема лэт!
Айц ипин тос,- Алдайсит!
Ки пану скоё· алу-лыкет
Сту пулемет хулдайсин.

Иплоёин пас ту пулемет,
Ки зулксины т·гашежка.
Лафра аяаса пирам ·тот
Та блис-мас баван шенка.

Мис ап або,тос ап ати,
Лалыгум 'ты хуревны,
Фашисты копан хасхаты,
Фашисты ирсан,фьевны.

-Ура,ура! Тен чараби,
Така-мас скоеан пану...
Ато ти'ымера айц,пеби,
Мыс миксам туи душману.

Нда битыпсилы ту пкаязмо,
Пас пулемет ыкуменус.
Туи датас иврату ны го..
Тос итун...скутуменус...

Ки айц-па мис,кало пеби,
Христам ан дуи дата-с...
...Крирярку ки скутно враби
Кримистыи пас туи нату.

Хора Сартана
1969-1970г.

С К А З К И

И С У С Х Р И С Т О С

К И

А Й-П Е Т Р О С

с к а з к а

пос.Приморск
1967 год

Кикку чол,каныс тэн побина,
Би нумат тэк писалына
Пагны.Истын эн Христос
Лыгу пису Ай-Петрос.
Лыгус пиныму ки файму,
Айц инэя мерес байнан.
Пас та бека мерес ты
Харитобан мисмири.
Шашмалайсан ки багмастан,
Лыгу тялу чах ты пястан:
Пкату с эна хамгахиц
Ивран эна хушхариц.
Харан битин-па то тн'ора,
Ивран,кащцан пис т'авора,
Пякан эвалан ставро
Лэ Христос туи Ай-Петро:
"О,Петр,фукриб си мена,
Иси х солс башхарименос,
Иси си ах солс тимис-с,
Камс хилдарка панда блыс.
Си ту камс го олу пстэву.
Мыс на фагуми иревум.
Фсакси,маерипси т'арныц,
Мена финсми ту джкарид"
Ки Христос с'эна марея,
Дайн апкату с н'кафалэя,
Катцин савазин Харты
Кабита ос на тьмибн.

Ай-Петрос пширa ту блыя-т;
Фсаги т'ариыц.Пян кам футыя.
Ифт уджах.Кофт вал т'ариыц
Маиревту иду зумиц.

Пширсин враз,атосу мирсин,
Ай-Петрос курта чах т'фтыма-т.
Бината на фай ирев,
Ту джкариц пихта дынкез.
Ки атосу ту дынкайсин
Оспу олу на питрайсин.

Лыгу перасин тирос.
Гнэфсин,скоөины Христос.
Питавристыны укиярка,
Лэ тос лоя ахилдарка:
"Ах тун илю фусирос,
Иси си,о Ай-Петрос!
Вал трапез мыс ас хапосум,
Ки спирасум,с катасосум
Ан ду фос кана кумат,
Сота эхуми дагат!"

Пширсин клостын лыгус акра
Ай-Петрос.Кунон чах бакру
Митаныс вал ки ставро,
Лэ иду бакру тун Христо:

"О, Өигуцкум, ки паиаия!
Тыглу Өагиа, тыглу блыя
Го угрийса?! Ксерс, т'арныц,
Несут тишины джкариц!
Эна ора ту хадрийва,
Ама тивра. Чах манкрийва.
Ма-т паиаия! Ма ставро!
Мена пистыпси, Христо!"
Ки хта матят лыгус акра,
Катынуцку байиын бакру.

Скоөин пану тот Христос,
Ипын лоя тытка тос:
"Пирис панус мега крима,
Псема лэс си. Го на ими
Дамас алу типуру!
Си-па тиси ап Өогу!
Эсса артах хран-хадар,
Тиба прама лыгус джкар!
Си-па байс ах ала хнаря,
...Эху го като динаря
Эла мис ас та мрастум
Ях-яхтан ас даглыфтум.
Манахом го лыгу стэра,
Нда перна врабис, смас т'мера
На питу пас т'урано,
Тъпану блыя эху го!"

Ипин айц ки пякин тос,
Та динаря мраз Христос.
Чараныча камда трия,
Ай-Петрос анд Сагмасия,
Пширсин ротцин тун Христо:
"Тыглу Сагма, ты эн то?
Си ки го -мис имас бия,
Чараныча камста трия?
Тыс ту триты Са ту пар,
Петру мена ту хушхар?!"

Тоты ипины Христос:
"Са ту пар, сту ксерс, атос,
Тыс ту эфайи ту джхариц,
Ахту маэриписис т'арниц!"

Ай-Петрос чах харин, ранцин,
Смас капитя байи ки каццин,
Пякин ипин тун Христо:
"Ту Джхариц эфага го.
Го дыкайва, ки дыкайва,
Осту олу на битрайва".

Тоты ипины Христос,
Хулязменус ки ныстнос:
"Пос си лэсми-ту атора,
Пос си типисту то ти'ора.

Пос лэс псема,тройс харам
Ки ти дрепис,стыкис смам?
Ай-Петрос крымистын кату,
Вал ставро ки фла тун нату
Лэ нду бакру тараго
"О сы схораме Христо!
Тыткус алу тьθа на ими,
Пира панум мега крима,
Тотыс имны го нысткос,
Имны халыс палалос,
Тора ими хуртазменус,
Фкриθ ки пистыпсы си мена,
Оспу зону го θа пу
От сы иси ап θегу".
Ки пихта вал митаныя
Тытла тевалин камия.

Скоθин пану Ай-Петрос
Дрансин лорят,тен Христос,
Нэ Христос сиат,нэ динаря,
Кикка петаная тэп шнаря,
Манахот тос пемныя ис
Лон ду чол пай ки нуныз:
"Т'акирвом тун филу хаса,
Ан ду нуи хамно го ксхаса.

Тэгны козмус хта гурга,
" Нду харам типайс макра!"

п.Приморск
1967г.

И Ф Т Ы М - С
К И
И Л С Ы В Е Т

Сказка

пос.Приморск
1967г

Итун титуны камия,
Лэгны с эна василью
Ап або макра,я сма
Пес хлюруцку и дарама
Пес т'хлюряба батрайменц.
Иду путам анкализменц.
Итун хора,Чах ас тн'акра
Эзнан папус ки манака
Мега титаны тайфа
Эзнан битын-лыгус мкра.
Эзнан,лэгны сурбаджиока
Плушка,шенка ки вахтлыока,
Папус байнын асту чол,
Ан да байнан козмус ол,
Эм тос спернышкин,эм ёираин,
Ан дун козму спит-тын ирэин
Пратэин тос карфо хара,
От инэкат-т тун митра.
Спит пименышкин манака,
Эфтайн блыйс ты лыгус акра.
Эш чара зер на метри-с
Поса эш т'инэка блыс!
Фкалнын,фенышкин,нунарэин,
Чапевин,кация пканзин,
Фурнзин,эплышкин.Ту спит-ц-
Тмаримену ян ду хтыц!

Эйтайн рока ки джатмайба,
Тэн на лэс бо хуратайба.
Тишин ора ахта бпыс,
Исапану на вегльз.
Ахту чол Ифтымс нда ирэин,
Яидду плыц смат клудуирэин,
Папус ишинду хара,
Илсивет от тун митра.
Эзнан бытын пула хроня,
Лыгус пикрис,лыгус поня.
Тен або на лэс пула
Эзнан шенка ки кала!
Ма Ифтымс иду ну т хамно,
Мия эпадин како,
Пас табантин эбин млодин,
Лыгу тьялу ти скутодин,
Тыгла итун,пот, ки цу
Ама го да сас ту цу.
Мия байн Ифтымс сту чол,
Козмус камны бпыя ол.
Та хурафя какаызны,
Козмус черны ки дириэны.
Тос-па пису типимен,
Збоаз андаматын на кзен.
Нкутрат Ибрусин,чах стаз,
Пстадин,хадит,настыказ.

Кэен хулыт питай я чалгут
Стабин,иртын кат сту нут:
Манахос зер эн то блыя,
Ёх,биля эн! Аркисия!
Лэгны козмус ап аршис,
Т'блыя то гапа пулыс!
Ту хаймах гапа тэк ина!
Мону ина, мону ина.
Нунсин айц,ки пкас т амакс,
Байн на кац тос кана стакс,
Ныз "кало тыс кабит ст'хора,
Кундалэфкит пест 'авора.
Нэ иброн,нэ ганахта,
Кабит побина пкэшк буза".
Пах ту нут ти кзен манака-т,
Панущ ныз тос лыгус акра,
Кзен хулыт паст Илсивет;
"Ёхсам ты драна замет.
Кабит,спит-мас лындымера,
Ёхсам кзен тыпут хта церац
Ёх,ас эрт сту чол аты,
Го инку та блыс спиты!
Та тен тыпут-па сты мена,
Спай сту чол,го спит пимену!"
Нунсин айц ки тидунэв,
Взегн т'амакс аспит джунэв.

Данкур-данкур пай лон т страта,
От друпис эн тигрикату.
Тытку вахт мес т'мисарея,
Козмус фенандан арея,
Ас т'атона мер-хабер
Ирсин ст'хора ту мисмер.
Алуны заман,атора,
Тыс цури на эн аст хора,
Каθа энас сурбаджис,
Еш паст гулат шиля блыс.
Тэн тимбел с'атуту тн'ора,
Каθны пбина пест авора,
Мисабетя лэгны ты,
Хтун пирно осту враби
Айц-па мера тын перазны
Шумкаби масхул титмазне,
Стэра клэгны ки пратун,
Каθа ис ты эш дранун.
Лэгны,ста ас эрт калтерс!
Мыс тъθа кацум,асту ксерс!
Ама тыгла зеста пата,
Камны пал тымбел ата:
Хтун пирно осту враби,
Мисабетя лэгны ты!

Сон ки пай ас харалдит,
Юрухта клоθ пис т'авлыт,
Кзен ап'песу Илсивет
На ту маθ ирев,илбет:

-Пету чалка,ты уграйсис,
Мисмири ас спит джунайсис?
-Теху хпбинапа ярдым!
Клэ та грамата-т Ифтымс-
Козмус камны тайфасиля.
Ту кумуш ты камду шиля,
Олыя камны ан тайфа,
Ембру пагны хурата.
Ан иревс джунай прат си.
Го катэн ту пиклысинм!
-Теху ич-па хасивет!-
Ипин баба Илсивет,-
Го тиняшкум, го тиклэгу,
Го на пагу,ёх тилэгу.
Ама спит го эху блыс,
Сы,сапрея,тыпут ныз-с?
Иныку зер птраефкит т'блыя?
Храшкины драныму та плыя
Чахаймах ёа наталаису,
Авр на пагу на ту плысу,
Эху плыныму ки змар
Ёхсам кзеван,эй,хушхар!...

Илсивет пула тинясеын,
Взеги т'амакс,сту чол джунайсин,
Пемнын ст'хора сурбаджис,
Иныку на кам то блыс.

Папус ,пису,эмбру дреш,
Поса блыс метра тос эш.
Фондыс метрисин та блыс-т
Виглыз лорят ки нуниз:
"Та тен типут-па ста мена,
(Хамнуэласин,курменус)
Бахла эху пас ту шерсм,
Ахта блысм пула,сту ксер!
На ми фьевуны ма плыча,
Ас та бесу хта ббарича,
Ас та каму румаθиц
Оспу эхум эна плыц.
Тен исап тиро на хану,
Скацу го карять ас каму.

Каθит папус наталаиз
Трагуба,кат пушпуриз
Пухθи вреθин ато тн.ора,
Цирилы катэн мес т'хора,
Ки хулдайсин (каци хаθ!)
Юрух с папу ту румаθ.
Цимпсин пирин эна плыц,
Сикусин ту румаθиц.
Папус кспахтын,шашмалайсин,
Ты на кам тиксер,абрайсин
Н долут т бина хаталэв
Ту румаθ на сос ирев.

Я пула,я лыгу ора,
Папус эдришин пис т'хора,
Пис т'анкалт нду хушхалах,
Гуматуцку чахаймах.

Пухθи врeθин эна ката,
Брумцин пану,пелсин кату.
Пах т'анкалт ту хушхалах
Сиртын бaйн пула ст'авлах.

Пет т'сметана маляймeнус,
Скоθин пану тушнымeнус
Скоθин пану ки нуныз:
"Птрайса артах бия блыс!"

Та пeбича кацму техны,
Та пeбича лорят дрехны,
Хаханышкины теш-чара,
Эхнду мега ты хара!

-"Ты на каму тьялу тора?!-
Ныз,-пула мы хану ора,
Андун ило ки ан мера,
(Мы та фину ола стэра)
Сту путам го ас катву
Ки ас плыну ту пуру,
Ас эрт баба ас та би,
Ас та би,ки ас хари!".

Папус пай лон т'мисарея,
Фуртумeнус панут шея,
Бaйн тос лыгу,я пула,
С путами катэн т'яга.

Пякин плышк,пула ти шерит,
Копан,хаθаны та шерат.
Пстаθин,хаθин,купаныз,
Драна лорят ки нуниз:

-"Тоса шея-палюфоря
Каба эна хоря-хоря,
Эш чара зер на та плышкс
То цури на кзеныт пшис!...
А бухча го анда бесу,
Сирцу пес путам чах меса,
Шлунны,-ханны-па суста,
Стэра чмазута кала."

Айц-па индун тыгла нунсин,
Пес путам и бухчат кулумпсин,
Байн акату хамила,
Ки диляхтын пас т'хая.
Настыназ,драна ст'мареят,
Тытанон на вгал та шеят,
Ма м бухчат ич ти трумаз,
Феныт то мурмор на мяз.
Травсин мия,травсин бия,
Ныз "Кало угрaйса блыя!"
Травсин тялу би ата.
Ту шкны копин ах и бухча,
Ки зурлыбка докин кату
Чах ста матят клостын патус,
Пефт сирюцка ки нуныз:
"Птрайса артах трия блыс!
-Тына каму тялу тора?
Мы пула го хану ора,
(Ёхсам ими го хушхар!)
Ксеру эху кома змар.
Тен або пула на нысу,
Храшкит ст'хора на ирису,

Ты кам тора спит ту змарм,
На драму пуны ту ббарм.
Ах та блыс тымчил го пстаθа,
О,маныцам! Хаθа,Хаθа!"

Иныку спиты ту блыя,
Теш нэ сан ки нэ мкустыя,
Теш нэ акра нэ пширп,
Ма типстэвиду андр пулы!

Ирсин папус с спит-т иду фос .
Пширсин папус змар на змос,
Змон ту змар-пухцувулыз,
Сту ялы пихта виглыз.
Тосу зббаз,барис-ки пякин,
Тос ирев на тмас т малака
Тыпут хлыцку на хапос
Тос ирев на катасос.

Пухθи врεθин тоту сат,
Фаныроθин пиθират
Камарок ки эркит итрока,
(Наш чара тос θа тын докин!)
Эркит,сон θсту ирит,
Юрухта клоθ пис т'авлыт.

Эбин песу пиθират,
А Ефтымс ато ту сат,
Пас табантын артах млоθин,
Тремит т'саркат,чах гулвоθин,
Щифт патъпаңу ки виглыз,
"Пал уграйса"-папус ныз.

ПиθиратʼТы клуθуирсин;
Песу,оксу дрансин ирсин,
Кащцин кам ту рамац вкар,
"Го драну эш симур змар...
Ту курицы тифеныт хбо̂ина,
На рутыс-па тен канына,
Препна змусинду шкро...
Бо̂йн на фер ах т'хю неро...
Айц,баро, эн мкра ан теш-с.
Манахис панду-па дреш-с".

А Ифтым ныз "ты на каму?"
Щифт,виглыз ки апать пану,
Сота тишины хапар,
Докин кату ян ду псар.

Абратрайсин пиθират,
Копин глосац тоту сат
Иврин и бортатын стэнуцку,
Пши на бо̂к ты пеминын гуцку,
Лыгу теспасин хулыц,
Лахцин кзен пахту ялыц.

Илсивет ту лэгум тн'ора,
Ах ту чол ирсин ас т'хора,
Ки ан корц пас ту ири,
Тенандалу иδан ты.
Корц δагмастын,шашмалайсин,
Ты на кам тиксер,збрайсин,
На ту Маδ ирев суста
Т'манац пширсины рута;
-"Ты айц,маьа,ёхсам цансис?
Чах та войδам абратрайсис,
Ну зурлыδка хаталэвс,
Ёхсам нус δайн,пос айц фьевс?..

Манац пер варея наса,
"Ой,ту нум тыкмил го хаса,
Ту курицм,го типуру,
Препна то кана джаду
Пелсин кату хту табансас,
Чах айδяксины т'арансас,
Кома терлы та мялам,
Вай манам ки вай манам!...

Илсивет ти пашмалайсин,
Юрухта пис спит хулдайсин,
Эбин песу ки вигльэ:
Папус пефт ки лахтариз,
Ишины иро т лакана,
Журулдайсинду апацут,
Ян катыца индун луц,
Пяксин иртын лыгу нут.

Скоѳми пану, питаврищкит,
Ту ямбаш-т пян ки танилышкит,
Драма лорят ки нуниз:
"Птрайса ола-па та ѳлыс /м/!"

Иныку спиты ту ѳлыя
Теш нэ сан ки не мнустып,
Теш нэ акра, нэ шпири,
Ма ти пстэвиду андр пулы.

п. Приморск-г. Кданов
май 1965г- январь 1967г

БИОГРАФИЧЕСКАЯ СПРАВКА

КИРЬЯКОВ Леонид /Леонтий/ Нестерович

Родился 8 мая 1919 года в селе Сартана, ныне поселок Приморское, города Жданова, Донецкой области в семье крестьянина.

После окончания Сартанской семилетней школы он продолжил учебу в Мариупольском греческом педагогическом техникуме. В 1937г. работал литературным сотрудником областной греческой газеты "Коллехтивистис" в городе Мариуполе. В этот период появляются его первые стихи на греческом языке в журнале "Пионерос" и в газете "Коллехтивистис".

С 1938г. и по настоящее время работает на заводе им.Ильича контролером, старшим контролером ОТК в трубопрокатном цехе.

Леонид Кирьяков является составителем и соавтором рукописного сборника на языке греков Донбасса избранных произведений Т.Шевченко "Кобзарь" / 1964г/

В 1965 году закончил поэтическое переложение "Слово о полку Игореве" на греческий язык. Над переложением поэт работал 25 лет.

В 1966г. перевел на греческий язык произведения украинских поэтов: Франко, Шевченко, Л.Украинки, Тычины, Бажана, Малышко, Воронько и др. Все эти переводы вошли в рукописный сборник "Малая антология украинской поэзии".

В 1967г. КИРЬЯКОВ написал поэму "Кузьма Алатов" - о легендарном герое гражданской войны, командире Первого Мариупольского советского полка.

В 1967г. к 50-летию нашей Советской Отчизны греческими поэтами Донбасса была подготовлена и вручена Союзу писателей УССР рукописная книга "50 Октябрей в поэзии греков Донбасса", куда вошли и произведения Леонида Кирьякова.

В 1970г. к 100-летию со дня рождения В.И.Ленина греческие литераторы с большой любовью подготовили и свой подарок великому вождю- рукописную книгу "Ленин-с Зи" /"Ленин жив"/- образ Владимира Ильича Ленина в художественной литературе греков Донбасса. В этот сборник вошли оригинальные стихотворения

77

Кирьякова о Ленине, а также его переводные произведения.

Леонид Кирьяков является участником Великой Отечественной войны.

В боях при защите Советской Отчизны от немецко-фашистских захватчиков он был ранен.

В 1944г. за форсирование реки Днепр он был награжден медалью "За боевые заслуги".

В настоящее время учится в Ждановском городском филиале областного университета рабселькоров и внештатных корреспондентов /второй год обучения/ при редакции "Приазовский рабочий".

15 января 1971г.

С О Д Е Р Ж А Н И Е

С т и х и		- 3а
Ленин-с эи		- 3
50 хроин		- 4
Оа эрт тирос		- 5
Августыатыки ныкта		- 6
Мис плушанам,пиои		- 7
Калтирнэшу ныкта		- 8
К т э я		- 9
О е л ы с и		-I0
Доярка трагуоа		-II
Нуныэма		-I2
Мурфяоа		-I3
Калымера,мавру яло!		-I4
Ео пос хулястыс,мавро яло?		-I5
Я л т а		-I5а
Т'аджелм ки Го		-I6
Пос тиртыс?		-I8
Фос ста матя-сас!		-20
Т р а г о о		-2I
Петуны шуныча		-22
Т'алгум ту намлыоку	I	-23
Тэкас ими эрус	II	-24
Т'алгум ту намлыоку	III	-24а
Т'алгум ту намлыоку	IУ	-25

Стон фило-му - 27
Си иси Русса го Румепс - 28
Т'адрефям-Сартаньотс.. - 29
О р и м а - 30
Чоля,чоля - 30а
П и г а о - 31
Стуи дедам - 32
Ола эи оика-мас - 33
- 34

П О Э М И - 35а

Тата ки ёс - 35
Кузьма Аватовс ст'Сартана - 39
Оикос оньма ироас - 43

С К А З К И - 49

Исус Христос ки Ай'-Петрос - 50
Ифтыис ки Илсивет - 56

г. Жданов, пос. Приморское,
Октябрьская. 27б
Кирьяков Л. И.